

日本農業労災学会監修・田島淳翻訳／ILO・国際人間工学会編  
『農業における人間工学的チェックポイント』  
日本語版出版に係わる募金のお願い

謹啓 時下ますますご清栄のこととお慶び申し上げます。平素より日本農業労災学会に対してご理解とご支援を賜り御礼を申し上げます。

日本農業労災学会は、農作業事故の撲滅という目的の下 2014 年 5 月に設立され、2023 年に設立から 10 年目を迎えます。本学会では、農作業中の死亡事故が毎年 300 人前後で推移する現状を「農業者の命の非常事態」と捉え、会員の総意に基づいて死亡事故ゼロに向けて、産官学のプラットフォーム機能を担いつつ、より実践的な農業労働災害の予防と労災補償の充実のための活動を展開して参りました。

こうした中、本学会では学会活動の一環として、ILO（International Labour Organization）と国際人間工学会が編集・発行した『Ergonomic checkpoints in agriculture』第 2 版（2014 年刊）の内容に注目し、本学会副会長の田島淳会員（東京農業大学教授）が日本語への翻訳を行い、現在、ILO ホームページに「農業における人間工学的チェックポイント・アプリ」として公開されているところです。

この著作物は、世界中の国や地域を問わず活用可能な農作業安全の手引き書と言っても過言ではない豊富な内容をもった利用価値が高い教科書です。長年に渡る ILO の労働安全に関する世界中の取り組みのノウハウが凝縮された名著であり、日本の農業現場でもこれを利用することによって、農作業事故の防止に役立つことが大いに期待されます。

ただし、この日本語版はスマホアプリでのみ公開されているため、日本の農業現場で多様な人々が利用するためには大きな制約があります。そこで本学会の 10 周年記念事業の一環として、この冊子をより容易に多くの方々に幅広く利用してもらえるように、日本語版を一般図書として刊行することを計画いたしました。

つきましては、この「農業における人間工学的チェックポイント」日本語版の出版に当たり、経費を学会予算で負担することが難しい状況に鑑み、関係の皆様にご協力を願うことといたしました。誠に恐れ入りますが、この募金の趣旨をご理解の上、何卒ご協力を賜りますようお願い申し上げます。

謹白

2023 年 1 月吉日

日本農業労災学会長・募金世話人代表 北田紀久雄

## 発 起 人（○印は世話人）

池田 純子	入来院重宏	岩元 明久	篠原 弘亮	下山 隆雄
○白石 正彦	鈴木 一寛	鈴木 泰子	瀬川 徳子	○田島 淳
田中 建一	中村 雅和	丹羽 克昌	原 温久	半杭 真一
平野 繁	堀内 政徳	宮永 均	○門間 敏幸	矢島 友幸
安江 紘幸	山田 崇裕	由良 竜一		

### 1. 募金の目的

・本学会設立10年記念事業の一環として、日本農業労災学会監修・田島淳翻訳／ジェングリ ニウ・小木 和孝編・国際労働機関・国際人間工学会共同制作『農業における人間工学的チェックポイント』日本語版出版するための資金の捻出のためです。

### 2. 募金対象（出版物）の概要

- ・出版物はB5判ソフトカバー280ページ、白黒印刷です（※英語版はA5判カラー印刷ですが、印刷費を抑えるためです）。
- ・日本語版には英語版の翻訳に加えて、日本語版の利用に関する解説等が追加されます。
- ・出版時期は2023年3月末発行を予定しています。同書は出版元の（一社）東京農業大学出版会から 1冊 2,200円（税込み） で一般読者向けに販売される予定です。

### 3. 募金の期間

- ・2023年1月15日～2023年3月15日までの2ヶ月

### 4. 目標額

- ・70万円

### 5. 募金の金額

- ・一口 5,000円です。何口でも募金が可能です。

### 6. 募金に対する出版物の提供

- ・募金一口つき、出版物2冊ずつ提供します。口数が増えるに従い、提供する出版物もそれに応じて増え、例えば、二口の場合4冊、三口の場合6冊となります。
- ・2023年4月に出版元より募金者に郵送される予定です。

## 7. 募金の申込と振込先

- ・募金を申込みされる場合には、募金申込書に必要事項を記入の上、学会事務局まで、メールまたはFAXでご送信ください。郵送でも結構です。
- ・募金申込書には、＜個人・正会員用＞と＜団体・賛助会員用＞がありますので、該当する申込書をご利用ください。
- ・送金には募金専用の払込取扱票をご利用ください。振込料金はかかりません。払込取扱票がない場合には、申込書に記載してください。学会事務局から郵送いたします。
- ・募金送金先のゆうちょ振替口座は以下の通りです。

口座記号・口座番号 00150-3-360213

加入者名 日本農業労災学会

## 8. 募金の申込及び問合せ先

〒184-0004 東京都小金井市本町 1-8-14 サンリープ小金井 305

麒麟社会保険労務士事務所内 日本農業労災学会事務局

TEL 042-316-6420 FAX 042-316-6430

E-mail [kuroda@kirin-office.com](mailto:kuroda@kirin-office.com)